

- CZ** Krční masážní přístroj  
**HU** Nyakat masszírozó készülék  
**PL** Urządzenie do masażu karku  
**TR** Ense Masaj Cihazı  
**RU** Массажер шейно-воротниковой зоны



Art. 88972



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečteteši prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



## CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny.....	1
2 Užitečné informace.....	6
3 Použití.....	7
4 Různé.....	9
5 Záruka .....	10

## HU Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások.....	11
2 Tudnivalók.....	16
3 Használat.....	17
4 Egyéb.....	19
5 Garancia.....	20

## PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	21
2 Warto wiedzieć.....	26
3 Stosowanie.....	27
4 Informacje różne.....	29
5 Gwarancja .....	30

## TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri.....	31
2 Bilinmesi gerekenler.....	36
3 Kullanım.....	37
4 Çeşitli bilgiler.....	39
5 Garanti .....	40

## RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности.....	41
2 Полезные сведения.....	46
3 Применение.....	47
4 Разное.....	49
5 Гарантия.....	50

Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!

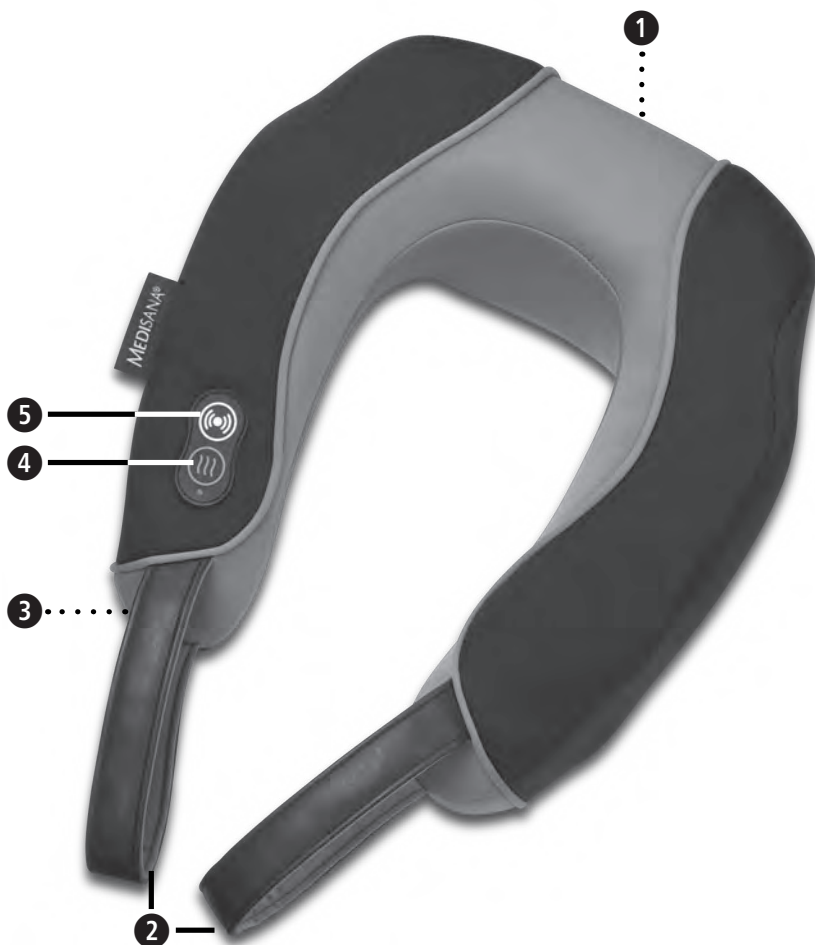
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!

Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!

Пřístroj a ovládací prvky  
A készülék és a kezelőelemek  
Urządzenie i elementy obsługi  
Cihaz ve Kullanma Elemanları  
Прибор и органы управления



- CZ**
- 1 Příhrádka na baterie
  - 2 Přidržené poutko (1 napravo a 1 nalevo)
  - 3 Přípojka pro napájecí zdroj
  - 4 Tlačítko HEAT - k zapnutí a vypnutí funkce zahřívání
  - 5 Tlačítko MASSAGE - k zapnutí a vypnutí funkce masírování a k nastavení intenzity masáže

- HU**
- 1 Elemtartó rekesz
  - 2 Tartó fül (1 db a bal és 1 db a jobb oldalon)
  - 3 Hálózati adapter csatlakozója
  - 4 HEAT-gomb - be-/kikapcsolja a melegítőfunkciót
  - 5 MASSAGE-gomb - be-/kikapcsolja a masszírozásfunkciót és a masszírozás erősségének beállítását

- PL**
- 1 Schowek na baterię
  - 2 Uchwyty do trzymania (po 1 po prawej i lewej stronie)
  - 3 Gniazdo do podłączenia zasilacza sieciowego
  - 4 Przycisk HEAT - włączanie/wyłączanie funkcji podgrzewania
  - 5 Przycisk MASSAGE - włączanie/wyłączanie funkcji masowania oraz ustawianie intensywności masażu

- TR**
- 1 Pil yuvası
  - 2 Tutma ilmeği (sağda ve solda birer tane)
  - 3 Şebeke adaptörü bağlantısı
  - 4 HEAT tuşu - ısıtma işlevini açar/kapatır
  - 5 MASSAGE tuşu - masaj işlevini açmak/kapatmak ve masaj yoğunluğunu ayarlamak için

# MEDISANA®

---

- RU**
- 1 Отсек для батареек
  - 2 Петли ручек (по одной справа и слева)
  - 3 Гнездо для блока питания
  - 4 Кнопка HEAT - включает/выключает функцию нагрева
  - 5 Кнопка MASSAGE - включает/выключает функцию массажа и для настройки интенсивности массажа

MEDISANA®

---



## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### *Vysvětlivky symbolů*



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



#### **VAROVÁNÍ**

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



#### **POZOR**

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



#### **UPOZORNĚNÍ**

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

LOT Číslo šarže



Výrobce



### ***napájení elektrickým proudem***



- Dříve než připojíte přístroj ke svému zdroji elektrického proudu, dejte pozor na to, aby síťové napětí uvedené na výrobním štítku souhlasilo se síťovým napětím Vaší elektrické sítě.
- Zapojujte síťový zdroj do zásuvky pouze pokud je přístroj vypnutý.
- Používejte pouze síťový adaptér dodaný spolu s masážním přístrojem.
- Chraňte zdroj, přívodní kabel a přístroj před vysokými teplotami, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Nedotýkejte se síťové části, když stojíte ve vodě, a zástrčky se dotýkejte vždy suchýma rukama.
- Nikdy nesahejte po přístroji, který spadl do vody. Okamžitě odpojte síťový zdroj nebo zástrčku ze zásuvky.
- Po použití přístroj vždy ihned vypněte tlačítky na ovladači a odpojte napájecí zdroj ze zásuvky.
- Pro odpojení přístroje od elektrické sítě vytáhněte vždy síťovou část ze zásuvky. Netahejte nikdy za kabel!
- Nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte přístroje za kabel nebo za síťový zdroj.
- Pokud je kabel poškozen, nesmí být přístroj dále používán. Z bezpečnostních důvodů je nutná výměna síťového zdroje.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

### ***prozvláštní osoby***

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.



- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- V následujících případech nesmíte masážní přístroj **NM 866** používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte s lékařem:
  - Těhotenství
  - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
  - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděliny, poranění kůže, zánět žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst těla.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Přístroj má horký povrch. Osoby se sníženou citlivostí na teplo by měly při používání přístroje dbát zvýšené opatrnosti.
- V případě bolestí neznámého původu, pokud jste před lékařským zákrokem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní přístroj s lékařem.

### ***před použitím výrobku***

- Před každým použitím výrobku zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zdroje, kabelu nebo přístroje. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám přístroj upadl nebo zmoknul. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.



**údržba a čištění**

- Příklad je bezúdržbový. Pokud by se přesto někdy objevila porucha, zkontrolujte pouze, zda je síťový adaptér funkčně připojen.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



**Neperte! Látkový potah není odnímatelný.**



**Nečistěte chemicky!**

**Mnohokrát děkujeme** Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením masážního přístroje **NM 866** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. Tento přístroj je určen k provedení masáže v oblasti šíje a ramen. K dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti masážního přístroje **NM 866** značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

**2.1 Rozsah dodávky a obal** Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis. K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Krční masážní přístroj **NM 866**
- 1 síťová část
- 1 návod k použití



Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



#### **VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!  
Hrozí nebezpečí udušení!**

Masážní přístroj **NM 866** je určen k cílené aplikaci v oblasti šíje a ramen. Příjemnou vibrační masáž můžete nastavit ve dvou intenzitách. Masáž můžete doplnit funkcí zahřívání. Přístroj můžete volitelně napájet bateriemi tak, abyste jej mohli používat všude nezávisle na elektrické síti.



#### **POZOR**

**Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální dobu provozu 15 minut!**

### 3.1 Použití se síťovým zdrojem

1. Zapojte připojovací zástrčku napájecího zdroje do přípojky ❸ na ovladači.
2. Zapojte napájecí zdroj do zástrčky.
3. Položte si masážní přístroj kolem šíje tak, abyste získali kolem ramen dostatečnou oporu.
4. Stiskněte tlačítko MASÁŽ ❺, tím aktivujete funkci masírování. Přístroj ihned začne pracovat s vysokou intenzitou masáže. Pokud stisknete tlačítko MASÁŽ ❺ podruhé, dojde k přepnutí intenzity masáže na nižší stupeň. Dalším stisknutím tlačítka MASÁŽ ❺ vypnete funkci masírování nebo přístroj.
5. Pro zapnutí funkce vyhřívání stiskněte tlačítko HEAT ❹. Kontrolka LED nad tlačítkem funkce zahřívání svítí červeně. Dalším stisknutím tlačítka HEAT ❹ funkci zahřívání deaktivujete.
6. Zasuňte ruce do přídržných poutek ❷ napravo i nalevo. Příslušným tahem dolů můžete stabilizovat polohu masážního přístroje a v závislosti na síle tahu individuálně regulovat intenzitu masáže (silnější tah za přídržná poutka = vyšší intenzita masáže).
7. Po 15 minutách nepřetržitého provozu se přístroj automaticky vypne.



#### UPOZORNĚNÍ

Po aktivaci funkce zahřívání se sníží intenzita masáže.

### 3.2 Použití s bateriemi

#### Výměna baterií

Příhrádku na baterie ❶ otevřete rozepnutím zdrhovadla na zadní straně přístroje. Vyměňte víčko příhrádky na baterie. Vložte 4 baterie (1,5 V, typ AA LR 6). Dbejte na směr vkládání baterií (vyobrazení v příhradce na baterie). Opět nasadte víčko příhrádky na baterie a pečlivě zapněte zdrhovadlo.



#### VAROVÁNÍ

##### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- Nerozebírejte baterie!
- Před vložením nových baterií podle potřeby očistěte kontakty baterie a přístroje!
- Vybité baterie neprodleně vyjměte z výrobku!
- Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně!



### **VAROVÁNÍ** **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM**

- Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!
- Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!
- Udržujte přihrádku na baterie dobře uzavřenou!
- Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!
- Baterie znovu nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nezkratujte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!
- Skladujte nepoužívané baterie v obalu. Neskladujte je v blízkosti kovových předmětů, zabráníte tak zkratu!
- Vybité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrný použitých baterií ve specializovaných obchodech!

Pro zapnutí funkce masáže, resp. vyhřívání se řiďte pokyny popsány v 3.1 Použití se síťovým zdrojem.



### **UPOZORNĚNÍ**

V režimu napájení na baterii můžete současně s masáží používat také funkci nahřívání. Kvůli zvýšené potřebě energie ale doporučujeme používat funkci nahřívání pouze ve spojení se síťovým adaptérem.

#### 4.1 Čištění a péče

- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že je přístroj vypnutý a síťová zástrčka je odpojena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní přístroj čistěte pouze mírně navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Vyřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Při navíjení přívodního kabelu dbejte, aby nedošlo k jeho zalomení.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

#### 4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

#### 4.3 Technické údaje

Název a modell	: <b>MEDISANA</b> Krční masážní přístroj <b>NM 866</b>
Napájení elektrickým proudem	: IVP0600-0800WG vstup: 100-240 V~ 50/60 Hz max. 0,2 A výkon: 6 V $\overline{=}$ 800 mA
Baterie	: 4 x 1,5 V, typ AA LR6 (není součástí dodávky)
Automatické vypnutí	: po 15 minutách
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: v suchu a chladu
Rozměry	: cca 41 x 27 x 12,5 cm
Hmotnost	: cca 0,38 kg (bez napájecího zdroje a baterií)
Délka přívodního kabelu	: cca 1,83 m
Č. výrobku	: 88972
Kód EAN	: 40 15588 88972 1




**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záruční podmínky a podmínky oprav** Obratě se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebením.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **Medisana GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.





## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

LOT LOT szám



Gyártó

**az áramellátáshoz**

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a saját áramellátására, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatával!
- Csak akkor dugja be a hálózati adaptert a csatlakozóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Csak a masszírozó készülékhez mellékelt hálózati adaptert használja.
- Tartsa távol a hálózati adaptert, a kábelt és a készüléket hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól.
- Ne nyúljon hozzá a tápegységhez, ha vízben áll, és a villásdugót mindig száraz kézzel fogja meg!
- Ne kapjon a készülék után, ha az beleesett a vízbe! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, illetve hálózati adaptert a csatlakozóaljzattól.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőrészen lévő gombokkal, és húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzattól.
- A készülék villamos hálózatról történő leválasztásához mindig húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzattól! Soha ne húzza a kábelnél fogva!
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a készülék a kábelnél vagy a hálózati adapternél.
- Ha a kábel sérült, a készüléket nem szabad használni. Biztonsági okokból a tápegységet ki kell cserélni.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne csavarodjon meg!

**meghatározott személyekre vonatkozóan**

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.

- Gyermek csak felügyelet mellett használhatja a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **NM 866** masszírozó készüléket, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ne használja a készüléket szemmagasságban vagy más érzékeny testrészénél.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- A készüléknek forró felülete van. Olyan személyek, akik hőre nem érzékenyek, a készülék használatakor igen óvatosan járjanak el.
- Tisztázatlan fájdalmak esetén, ha Ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon orvosával.

### ***a készülék üzembe helyezése előtt***

- A hálózati adapter, a kábel és a masszírozó készülék sérülésmentes állapotát minden használat előtt gondosan ellenőrizze. A meghibásodott készüléket nem szabad használatba venni.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a kábelen sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett vagy nedves lett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében küldje el javításra a készüléket a szervizállomásra!

## a készülék



- **A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas.**
- **Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a készülék használata előtt beszélje meg az orvosával!**



- **A masszírozó készüléket csak zárt térben használja.**



- **Nedves helyiségekben ne használja a masszírozó készüléket (pl. fürdősnél vagy zuhanyozásnál).**

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- A készüléket csak a megfelelő helyzetben használja, azaz a nyakat körülvevően és a vállakon felfektetve.
- Ne használja a készüléket, ha alszik vagy ágyban fekszik.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A nyakmasszázs élénkítő hatással van.
- Soha ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy gépet kezel.
- Egy használat maximális időtartama 15 perc lehet. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát.
- A túl hosszú használat túlmelegedéshez vezethet. Mielőtt a készüléket újból használná, hagyja azt előbb mindig lehűlni.
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne fedje le a készüléket, ha be van kapcsolva. Semmilyen esetben ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűz, áramütés és sérülés veszélye áll fenn.

**karbantartáshoz és tisztításhoz**

- A készülék nem szorul karbantartásra. Ha mégis zavar lépne fel, csupán azt ellenőrizze, hogy a hálózati adaptert megfelelően csatlakoztatta-e!
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken. Zavarok vagy meghibásodások esetén ne javítsa meg a készüléket, mert ez a garancia elvesztéséhez vezet. Érdeklődjön a szakkereskedőnél, és csakis az erre jogosult szolgáltatóknál javíttassa, a veszélyeztetések elkerülése érdekében.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a villásdugót!
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.



**Tilos kimosni! A textil huzat nem vehető le!**



**Tilos a vegytisztítás!**

**Köszönetnyilvánítás** Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk! Az **NM 866** masszírozó készülékkel a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg. Ez a készülék a nyak- és válltartomány masszírozására szolgál. Akívánt eredmény elérése és a **MEDISANA NM 866** masszírozó készülék hosszan tartó és örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

**2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás** Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA** Nyakat masszírozó készülék **NM 866**
- 1 tápegység
- 1 használati utasítás



A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



#### FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

Az **NM 866** masszírozó készülék a nyak- és válltartomány célzott kezelésére szolgál. A kellemes vibrációs masszázs két erősségi szintre állítható be. A masszírozás hőkezeléssel egészíthető ki. A készülék szükség esetén elemekkel is működtethető, így bárhol és az elektromos hálózattól függetlenül is alkalmazható.



#### FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a 15 perces maximális üzemidőt ne lépje túl!

### 3.1 Használat tápeggy- séggel

1. Dugja be a hálózati adapter csatlakozódugóját a csatlakozóba **3** a kezelőrészen.
2. Dugja be a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Helyezze a masszírozó készüléket a nyaka köré úgy, hogy az a vállon kellő mértékben feltámaszkodjon.
4. Nyomja meg a MASSAGE gombot **5** a masszírozásfunkció bekapcsolásához. A készülék azonnal nagy masszírozási erősséggel kezd működni. Ha másodszor is megnyomja a MASSAGE gombot **5**, akkor a masszírozás erőssége csökkentett beállítási szintre vált. A MASSAGE gomb **5** ismételt megnyomásával a masszírozásfunkciót - illetve a készüléket - kikapcsolja.
5. Nyomja meg a HEAT-gombot **4**, a melegítő funkció bekapcsolásához. Akkor a melegítőgomb fölötti LED jelzőfény pirosan világít. A melegítőfunkció kikapcsolásához nyomja meg újból a HEAT gombot **4**.
6. Dugja be a kezeit a jobb és a bal oldali tartó fülekbe **2**. Megfelelő lefelé történő húzással stabilizálhatja a masszírozó készüléket, és a húzás erősségétől függően egyedileg szabályozhatja a masszázs intenzitását (a tartó fülek erősebb lehúzása = nagyobb masszázshintenzitás).
7. 15 percig tartó folyamatos üzemeltetés után a készülék automatikusan kikapcsol.



#### MEGJEGYZÉS

A masszírozás erőssége csökken, ha a melegítőfunkció is be van kapcsolva.

### 3.2 Alkalmazás elemekkel

#### Elemcsere

Az elemtartóhoz **1** a készülék hátoldalán lévő tépőzár kinyitásával férhet hozzá. Vegye le az elemtartó fedelét. Helyezzen be 4 db elemet (1,5 V, AA LR 6 típus). Ügyeljen az elemek elhelyezési irányára (ábra az elemtartó rekeszen)! Helyezze vissza az elemtartó fedelét és zárja vissza gondosan a tépőzárát.



#### FIGYELMEZTETÉS

#### ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- Ne szedje szét az elemeket!
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit a behelyezés előtt!
- A lemerült elemeket azonnal vegye ki a készülékből!
- Az elemek kifolyásának fokozott veszélye; kerülje a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezést! Az elemsavval való érintkezés esetén rögtön öblítse le bő, tiszta vízzel az érintett helyeket, és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!



### FIGYELMEZTETÉS ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet!
- Csak azonos típusú elemeket helyezzen be, és ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Ügyeljen az elemek helyes elhelyezésére és a polaritásra!
- Az elemtartót tartsa mindig gondosan zárva!
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket!
- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen!
- Ne töltsé újra az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne zárja rövidre azokat! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne dobja tűzbe azokat! Robbanásveszély áll fenn!
- A nem használt elemeket a csomagolásukban tárolja, fém tárgytól távol, a rövidzárlat elkerülése érdekében!
- Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereske dések elemgyűjtő helyein!

A masszírozó, ill. melegítő funkció aktiválásához járjon el a **3.1 Használat tápegység**gel fejezetben leírtak szerint.



### MEGJEGYZÉS

Akkumulátoros üzemmódban masszázsához kiegészítésként használható a melegítő funkció is. Javasoljuk azonban, hogy a megnövekedett energiaszükséglet miatt a melegítő funkciót csak a hálózati adapterrel történő működtetés esetén alkalmazza.



#### 4.1 Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy az ki legyen kapcsolva és a hálózati adapter a csatlakozóaljzatból ki legyen húzva. Hagyja lehűlni a készüléket!
- A masszírozó készüléket csak enyhén nedves szivaccsal tisztítsa. Semmi esetre se használjon kefét, éles tisztítóeszközt, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendővel dörzsölje szárazra.
- Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a készülékbe.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A kábel megtörését elkerülendő, gondosan tekerje fel azt.
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

#### 4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétkébe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elem-gyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

#### 4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: <b>MEDISANA</b> Nyakat masszírozó készülék <b>NM 866</b>
Tápegység	: IVP0600-0800WG Bemenet: 100-240 V~ 50/60 Hz max. 0,2 A Kimenet: 6 V $\equiv$ 800 mA
Elemek	: 4 x 1,5 V, típus AA LR6 (nincs az egységcsomagban)
Automata kikapcsolás:	15 perc után
Üzemeltetési feltételek	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely
Méret	: kb. 41 x 27 x 12,5 cm
Súly	: kb. 0,38 kg (hálózati adapter és elemek nélkül)
Hálózati kábel	
hossza	: kb. 1,83 m
Cikkszám	: 88972
EAN kód	: 40 15588 88972 1



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található

**Garancia- és javítási feltételek** Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### *Objaśnienie symboli*



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT** Numer LOT



Wytwórca



### ***zasilanie energią elektryczną***



- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, zwróć uwagę na to, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z Twoim napięciem sieciowym.
- Podłączaj zasilacz sieciowy do gniazda wtykowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Stosuj tylko zasilacz sieciowy dołączony do masażera.
- Chronź zasilacz sieciowy, przewód zasilający i urządzenie przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i cieczami.
- Nie chwytaj zasilacza stojąc w wodzie, a wtyczkę chwytaj zawsze suchymi rękami.
- Nie chwytaj za urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową lub zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wyłączaj urządzenie natychmiast po użyciu za pomocą przycisków znajdujących się na sterowniku i wyciągaj zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.
- Jeśli chcesz odłączyć urządzenie od źródła prądu, wyciągnij zasilacz z gniazdka elektrycznego, nigdy nie ciągnij za kabel!
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj urządzenia za przewód zasilający lub zasilacz sieciowy. Lorsque vous portez, tirez ou tournez l'appareil, ne le tenez par le câble ou le bloc d'alimentation.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Ze względów bezpieczeństwa należy wymienić przewód zasilający.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

### ***szczególne przypadki***

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.

- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Nie korzystaj z masażera **NM 866** bądź skonsultuj się przed użyciem z lekarzem, gdy:
  - jesteś w ciąży;
  - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
  - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Urządzenie posiada gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na ciepło winny zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia.
- W przypadku objawów bólu niewiadomego pochodzenia, stosowania terapii lekarskiej i / lub korzystania z urządzeń medycznych, przed użyciem masażera skonsultuj się z lekarzem.

### ***przed użyciem urządzenia***

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź, czy zasilacz sieciowy, przewód zasilający i masażer nie są uszkodzone. Nie używaj niesprawnego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewód wykazują widoczne uszkodzenia, urządzenie nie działa prawidłowo, spadło na podłogę lub uległo zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

## użytkowanie urządzenia



- **Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych.**
- **Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem urządzenia ze swoim lekarzem.**



- **Używaj masażera tylko w zamkniętych pomieszczeniach.**



- **Nie używaj masażera w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).**

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Korzystaj z urządzenia, umieszczając je zawsze w odpowiedniej pozycji, tzn. wokół karku, na ramionach.
- Nie stosuj urządzenia podczas snu bądź leżąc w łóżku.
- Nie używaj urządzenia bezpośrednio przed pójściem spać. Masaż karku ma działanie stymulujące.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy kierujesz pojazdem lub obsługujesz maszynę.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut. Dłuższe korzystanie z urządzenia skraca jego trwałość.
- Zbyt długie używanie może spowodować przegrzanie. Przed ponownym użyciem poczekaj, aż urządzenie całkowicie przestygnie.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie przykrywaj urządzenia, gdy jest włączone. W żadnym wypadku nie używaj go pod kocem lub poduszką. Istnieje zagrożenie pożarem, porażeniem prądem i skaleczeniem.

***konserwacja i czyszczenie***

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Gdyby jednak wystąpił austerka, sprawdź, czy adapter sieciowy jest prawidłowo podłączony.
- Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Informacje można uzyskać od sprzedawcy. W celu wyeliminowania zagrożeń należy zlecać naprawy wyłącznie autoryzowanym serwisom.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

**Nie prać !****Ośłona wykonana z tkaniny nie jest zdejmowana!****Nie czyścić chemicznie !**

**Dziękujemy** Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy! Masażer **NM 866** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Stosuje się go do masażu w okolicy karku i ramion. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek dotyczących użytkowania i konserwacji masażera **NM 866** firmy **MEDISANA**. Stosowanie się do nich zapewni Państwu wieloletnią satysfakcję z korzystania z urządzenia.

**2.1** Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.  
**Zakres dostawy i opakowanie** W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym. W zakres dostawy wchodzi:  
• 1 **MEDISANA** Urządzenie do masażu karku **NM 866**  
• 1 zasilacz sieciowy  
• 1 instrukcja obsługi



Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



#### **OSTRZEŻENIE**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!**

Masażer **NM 866** jest przeznaczony do zabiegów w okolicy karku i ramion. Przyjemny masaż wibracyjny można ustawić, wybierając jeden z dwóch poziomów natężenia. Można go również wzbogacić o terapię termiczną.

Urządzenie może być zasilane bateriami. Dzięki temu istnieje możliwość korzystania z niego niezależnie od zasilania elektrycznego.



#### **UWAGA**

**Należy pamiętać, aby nie przekraczać maksymalnego czasu pracy urządzenia wynoszącego 15 minut!**



- 3.1 Stosowanie z przewodem zasilającym**
1. Umieść wtyk złączkowy zasilacza sieciowego w gnieździe ❸ przy sterowniku.
  2. Włóż zasilacz sieciowy do wtyczki sieciowej.
  3. Umieść masażer wokół karku - tak, aby był wystarczająco oparty na ramionach.
  4. Naciśnij przycisk MASSAGE ❺, aby włączyć funkcję masażu. Urządzenie natychmiast zacznie pracować przy wysokim natężeniu masażu. Naciśnięcie przycisku MASSAGE ❺ po raz drugi spowoduje zmianę intensywności masażu na niższy poziom. Po ponownym naciśnięciu ❺ funkcja masażu i całe urządzenie wyłączy się.
  5. W celu włączenia funkcji grzania należy nacisnąć przycisk HEAT ❹. kontrolna lampka LED znajdująca się nad przyciskiem podgrzewania zaświeci się na czerwono. Aby wyłączyć funkcję podgrzewania, ponownie naciśnij przycisk HEAT ❹.
  6. Przełóż dłoń przez uchwyty do trzymania ❷ po prawej i po lewej stronie. Przez odpowiednie dociągnięcie w dół można ustabilizować przyrząd do masażu na jego pozycji oraz poprzez siłę dociągnięcia można indywidualnie regulować intensywność masażu.
  7. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 minutach nieprzerwanej pracy.



#### WSKAZÓWKA

Intensywność masażu zmniejsza się po włączeniu funkcji podgrzewania.

### 3.2 Wymiana baterii

**Stosowanie urządzenia z bateriami** Aby dotrzeć do schowka na baterie ❶, otwórz suwak znajdujący się z tyłu urządzenia. Zdejmij pokrywę. Włóż 4 baterie (1,5 V, typ AA LR 6). Zwróć uwagę na prawidłowe położenie baterii (rysunek w schowku na baterie). Nałóż z powrotem pokrywę i starannie zamknij suwak.



#### OSTRZEŻENIE

##### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie rozbieraj baterii!
- Przed włożeniem baterii wyczyść w razie potrzeby styki baterii i urządzenia!
- Wyczerpane baterie natychmiast usuń z urządzenia!
- Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z wasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!
- W razie połącznienia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!



#### **OSTRZEŻENIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII**

- Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!
- Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!
- Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!
- Schowek na baterie musi być dobrze zamknięty!
- Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będą one używane przez dłuższy czas!
- Przechowuj baterie z dala od dzieci!
- Nie ładuj baterii jednorazowych! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie zwieraj! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucaj do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Przechowuj nieużywane baterie w opakowaniu, z dala od przedmiotów metalowych ze względu na możliwość wystąpienia zwarcia!
- Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekaż je do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej!

W celu aktywacji funkcji masażu lub grzania należy postępować tak, jak opisano w pkt. **3.1 Stosowanie z przewodem zasilającym**.



#### **WSKAZÓWKA**

Z funkcji nagrzewania można korzystać także podczas masażu, gdy urządzenie jest zasilane przez baterię. Jednak ze względu na większe zużycie energii zalecamy, aby nagrzewanie włączać tylko wtedy, gdy urządzenie podłączone jest do sieci za pomocą adaptera.

#### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i czy zasilacz sieciowy jest wyciągnięty z gniazda wtykowego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Czyść masażer tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczerotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, chroń je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przewód zasilający owiń starannie wokół urządzenia, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

#### 4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

#### 4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: <b>MEDISANA</b> Urządzenie do masażu karku <b>NM 866</b>
Zasilanie	: IVP0600-0800WG Wejście: 100-240 V~ 50/60 Hz max. 0,2 A Wyjście: 6 V $\equiv$ 800 mA
Baterie	: 4 x 1,5 V, typ AA LR6 (brak w zestawie, dostępna oddzielnie)
Automatyczne wyłączenie	: 15 minut
Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki składowania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary	: ok. 41 x 27 x 12,5 cm
Ciężar	: ok. 0,38 kg (bez zasilacza sieciowego i baterii)
Długość przewodu zasilającego	: ok. 1,83 m
Nr artykułu	: 88972
Kod EAN	: 40 15588 88972 1



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę się zwrócić do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **Medisana GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NIEMCY

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



### DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



### UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

LOT LOT numarası



Fabrikatör



### ***güç kaynağı hakkında***



- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Şebeke adaptörünü prize takmadan önce cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Sadece masaj cihazı ile birlikte teslim edilen şebeke adaptörünü kullanınız.
- Şebeke adaptörünü, kabloyu ve cihazı, yüksek sıcaklıktan, kızgın yüzeylerden, nemden ve sıvılardan uzak tutunuz.
- Su içinde iken şebeke adaptörüne dokunmayınız ve fiş dokunduğunuzda ellerinizin daima kuru olmasına dikkat ediniz.
- Suya düşen bir alete dokunmayınız. Şebeke fişini ya da şebeke adaptörünü derhal prizden çekin.
- Cihazı kullandıktan sonra, kumanda ünitesindeki tuşlarla derhal cihazı kapatın ve şebeke adaptörünü prizden çekin.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle kablosundan çekmeyin.
- Cihazı kablosundan veya şebeke adaptöründen tutarak taşımayın.
- Elektrik kablosu hasarlanmış bir cihazı kullanmaya devam etmeyin. Güvenlik nedenlerinden dolayı adaptör değiştirilmelidir.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

### ***özel kişiler için***

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.

- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetilmesi gerekir.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda masaj cihazı **NM 866** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
  - Hamilelikte
  - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik implant taşıyanlar.
  - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Cihazı göz yüksekliği ile aynı hizada veya diğer hassas vücut bölgelerine yakın olarak kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Cihazın dış yüzeyi sıcaktır. Isıya karşı hassas olmayan kişiler cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Nedenini bilmediğiniz ağrılarda, doktor tedavisi altında bulunuyorsanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız.

### ***cihazı çalıştırmadan önce***

- Şebeke adaptöründe, kabloda ve masaj cihazında her kullanım öncesi dikkatle hasar kontrolü yapın. Hasarlı bir cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Cihazda veya kabloda hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, yere düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

### *cihazın işletimiyle ilgili*



- Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanım için tasarlanmamıştır.
- Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, cihazını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.



- Masaj cihazını sadece kapalı mekânlarda kullanınız.
- Masaj cihazını nemli mekanlarda kullanmayın (örneğin banyo veya duş).

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı doğru konumda, yani ensenizi saracak ve omuzlara oturacak şekilde kullanın.
- Bu cihaz uyurken veya yatarken kullanılmamalıdır.
- Bu cihazı uyumadan önce kullanmayınız. Ense masajının uyarıcı bir etkisi vardır
- Bu cihazı kesinlikle bir araç sürerken veya bir makineye kumanda ederken kullanmayın.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 15 dakikadır. Uzun süre kullanılması cihazın servis ömrünü kısaltır.
- Çok uzun bir süre kullanılması sonucu aşırı derecede ısınabilir. Yeniden kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelere temasını önleyiniz.
- Çalışan cihazın üzerini örtmeyin. Kesinlikle yorgan veya yastık altında kullanmayın.
- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma tehlikesi mevcuttur.



***bakım ve temizlik için***

- Cihazın bakımının yapılmasına gerek yoktur. Yine de bir arıza meydana geldiğinde, sadece şebeke adaptörünün bağlantısının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını kontrol ediniz.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Arıza veya hasar durumunda, cihazı kendiniz tamir etmeyin; aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz. Satıcınıza danışın ve tehlikeleri önlemek için tamir işlemlerini sadece yetkili servis tarafından yapılmasını sağlayın.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.



**Yıkamayınız! Kumaş kılıf çıkarılamaz!**



**Kimyasal temizlemeyiniz!**

**Teşekkürler** Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Masaj cihazı **NM 866** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bu cihaz ense ve omuzlarda masaj yapmak için öngörülmüştür. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** masaj cihazı **NM 866**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

## 2.1

### **Teslimat kapsamı ve ambalaj**

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Ense Masaj Cihazı **NM 866**
- 1 Şebeke adaptörü
- 1 Kullanma talimatı



Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



### **DİKKAT**

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!**

Masaj cihazı **NM 866** ense ve omuz bölgelerine odaklanan bir uygulama için öngörülmüştür. Rahatlatıcı titreşim masajı iki farklı yoğunlukta ayarlanabilir. Masaj esnasında ayrıca ısı uygulaması da kullanılabilir. Bu cihaz seçenek olarak pil ile de çalıştığından, elektrik şebekesine bağlı olmadan her yerde kullanılabilir.



### **DİKKAT**

**Maksimum çalışma süresi olan 15 dakikayı geçmemeye dikkat edin!**

### 3.1 Adaptörlü kullanım

1. Şebeke adaptörünün bağlantı kablosunu kumanda ünitesinin bağlantısına ❸ bağlayın.
2. Şebeke adaptörünü prize takın.
3. Masaj cihazını omuzlara dayanacak şekilde ensenize yerleştirin.
4. Masaj işlevini çalıştırmak için MASSAGE tuşuna ❺ basın. Cihaz derhal yüksek masaj yoğunluğunda çalışmaya başlar. MASSAGE tuşuna ❺ ikinci kez basıldığında masaj yoğunluğu en düşük kademeye değişir. MASSAGE tuşuna ❺ bir kez daha basıldığında masaj işlevi veya cihaz kapanır.
5. Isıtma işlevini çalıştırmak için HEAT tuşuna ❹ basın. Isıtma tuşunun üzerindeki LED kontrol lambası kırmızı renkte yanar. Isıtma işlevini kapatmak için yeniden HEAT ❹ tuşuna yeniden basın.
6. Ellerinizi sağda ve solda bulunan tutma ilmeklerinden ❷ geçirin. Uygun şekilde aşağıya doğru çekerek masaj aletini konumunda sabitleyebilir ve çekmenin gücüne bağlı olarak masaj yoğunluğunu isteğinize göre düzenleyebilirsiniz (tutma ilmeklerinden daha güçlü çekme = yüksek masaj yoğunluğu).
7. 15 dakikalık kesintisiz işletim sonrasında cihaz otomatik kapanır.



#### UYARI

Isıtma işlevi devreye alındığında masaj yoğunluğu azalır.

### 3.2 Pil ile kullanma

#### Pil değiştirme

Pil yuvasına ❶ erişmek için, cihazın arka yüzündeki fermuarı açın. Pil yuvasının kapağını açın. 4 adet pil (1,5 V, Tip AA LR 6) yerleştirin. Pillerin yerleştirme yönüne (pil bölmesindeki şekil) dikkat ediniz. Pil yuvasının kapağını tekrar kapatın ve fermuarı itina ile kapatın.



#### DİKKAT

#### PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ

- Pillerin içini açmayınız!
- Gerektiğinde, yerleştirmeden önce pil ve alet kontaklarını temizleyin!
- Bitmiş pilleri derhal cihazdan çıkartınız!
- Yüksek pil akması tehlikesi, cilde, gözlere ve mukozalara temas etmemelidir! Akü asidine temas edildiğinde, temas yerini derhal bol miktarda temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!
- Bir pil yutulduğunda derhal doktora başvurulmalıdır!
- Daima bütün pilleri aynı zamanda değiştirin!



### **DİKKAT** **PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ**

- Sadece aynı tip pi kullanın, farklı tipte veya eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!
- Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!
- Pil yuvasının sıkıca kapalı olmasına dikkat edin!
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacak ise, pilleri cihazdan çıkartınız!
- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz!
- Pilleri şarj etmeyiniz! Patlama tehlikesi mevcuttur!
- Kısa devre yapmayınız! Patlama tehlikesi mevcuttur!
- Ateşe atmayın! Patlama tehlikesi mevcuttur!
- Yeni pilleri ambalajlarında saklayın, kısa devre olmalarını önlemek için metalik nesnelere yaklaştırmayın!
- Bitmiş pilleri veya aküleri evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ihtisas mağazalarındaki pil toplama istasyonuna atın!

Masaj veya ısıtma işlevini etkinleştirmek için **3.1 Adaptörlü kullanım** altında açıklandığı gibi hareket edin.



### **UYARI**

Isıtma fonksiyonu pilli işletimde masaja ek olarak kullanılabilir. Ancak ek enerji gereksinimi nedeniyle ısıtma fonksiyonunu sadece adaptörle birlikte kullanılmasını öneriyoruz.

#### 4.1 Temizlik ve bakım

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke adaptörünün prizden çekilmiş olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Masaj cihazını sadece ıslak bir sünger ile temizleyin. Kesinlikle fırça, sert deterjan, benzin, tiner veya alkol kullanmayın. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulayın.
- Cihazı temizlemek için suya batırmayın, ve gerektiğinde cihazın içine su girmemesine dikkat edin.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Elektrik kablosunu itina ile sararak, kabloda kırılma olmasını önleyiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

#### 4.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

#### 4.3 Teknik veriler

Adı ve modeli	: <b>MEDISANA</b> Ense Masaj Cihazı <b>NM 866</b>
Akım beslemesi	: IVP0600-0800WG giriş: 100-240 V~ 50/60 Hz max. 0,2 A çıktı: 6 V = 800 mA
Piller	: 4x1,5 V, tip AA LR6 (teslimat içeriğinde mevcut değil)
Otomatik kapanma	: 15 dak. sonra
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin
Ölçüleri	: yakl. 41 x 27 x 12,5 cm
Ağırlığı	: yakl. 0,38 kg (şebeke adaptörü ve piller hariç)
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 1,83 m
Ürün numarası	: 88972
EAN-numarası	: 40 15588 88972 1




**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti  
ve tamirat  
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.
- Tüketici şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

 **Medisana GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электро-  
безопасности II

**LOT** Номер LOT



Производитель



### **электропитание**



- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте блок питания в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Используйте только сетевой адаптер, входящий в объем поставки массажера.
- Предохраняйте блок питания, кабель и прибор от действия высоких температур, влаги и жидкостей.
- Не беритесь за блок питания, если Вы стоите в воде. Всегда беритесь за вилку только сухими руками.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Вытяните сразу же сетевую вилку или блок питания из розетки.
- Всегда сразу же после использования выключайте прибор кнопками на блоке управления и вытаскивайте блок питания из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети ни в коем случае не тяните за сетевой кабель.
- Не носите прибора за кабель, блок питания или прибор управления и не тяните и не крутите его.
- Запрещается использовать устройство, если поврежден кабель. По соображениям безопасности следует заменить блок питания.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

### **особые меры предосторожности**

- Это устройство может использоваться детьми 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.



- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажера **NM 866** или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Устройство имеет горячую поверхность. Лица с пониженной чувствительностью к горячему должны быть осторожны при пользовании прибором.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажера проконсультируйтесь с врачом.

### ***перед применением прибора***

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте блок питания, кабель и массажер на предмет повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

## эксплуатация прибора



- Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования.
- Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.
- Используйте массажер только в закрытых помещениях.
- Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Используйте прибор только в правильном положении, т. е. он должен обхватывать шею и лежать на плечах.
- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж шеи оказывает стимулирующее действие.
- Не используйте прибор во время управления оборудованием или езды на автомобиле.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Длительное использование сокращает срок службы прибора.
- Слишком долгое использование может приводить к перегреву. Перед повторным использованием дайте прибору охладиться.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укрывайте включенный прибор. Не пользуйтесь им под одеялом или подушкой. Имеется опасность пожара, поражения электрическим током и травмирования.

**обслуживание и чистка**

- Прибор не требует специального технического обслуживания. При возникновении неисправности лишь проверьте, должным ли образом присоединен сетевой адаптер.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Обратитесь к своему продавцу и, во избежание опасностей, выполняйте ремонты только в авторизованных сервисных организациях.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.



**Не мыть прибор! Текстильный чехол несъемный!**



**Не чистить химическими средствами!**

**Благодарность** Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
Купив массажер **NM 866**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для массажа области шеи, затылка и плеч. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA NM 866** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1 Комплектация и упаковка** Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.  
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.  
В комплект входят:

- 1 Массажер шейно-воротниковой зоны **MEDISANA NM 866**
- 1 блок питания
- 1 инструкция по применению



Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!**

Массажер **NM 866** предназначен для целенаправленного массажа области шеи, затылка и плеч. Можно настроить два уровня интенсивности приятного вибромассажа. Массаж можно дополнить тепловым воздействием.

Опционально прибор может работать от батареек, благодаря чему им можно пользоваться повсеместно, независимо от наличия электрической сети.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!**

### 3.1 Использование с блоком питания

1. Вставьте соединительный штекер блока питания в гнездо **3** на блоке управления.
2. Вставьте блок питания в сетевую вилку.
3. Уложите массажер вокруг шеи так, чтобы он надежно держался на плечах.
4. Для включения функции массажа нажмите кнопку **MASSAGE 5**. Прибор сразу же начинает работать с высокой интенсивностью массажа. При нажатии кнопки **MASSAGE 5** второй раз интенсивность массажа переходит на низкую ступень настройки. Путем повторного нажатия кнопки **MASSAGE 5** Вы выключаете функцию массажа или прибор.
5. Чтобы включить функцию нагрева, нажмите кнопку **HEAT 4**. Светодиод над кнопкой функции нагрева загорается красным светом. Для подключения функции нагрева повторно нажмите кнопку **HEAT 4**.
6. Проденьте руки сквозь петли **2** справа и слева. Соответствующим натяжением массажера вниз вы можете удерживать его на своей позиции и, в зависимости от силы натяжения, индивидуально регулировать интенсивность массажа (более сильное натяжение петель = более высокая интенсивность массажа).
7. После 15 минут непрерывной работы устройство отключается автоматически.



#### УКАЗАНИЕ

Интенсивность массажа уменьшается, когда подключается функция нагрева.

### 3.2 Использование с батарейками

#### Замена батареек

Для доступа к отсеку для батареек **1** расстегните застежку-молнию на задней стороне прибора. Снимите крышку отсека для батареек. Вложите 4 батарейки (1,5 В, тип AA LR 6). Следите за правильным положением батареек (см. схему в отсеке). Setzen sie den Установите крышку на место и тщательно застегните застежку-молнию.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирать!
- При необходимости перед установкой батареек очистите контакты батареек и устройства!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ**

- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Убедитесь, что отсек для батареек плотно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не использованные батарейки храните в упаковке, не храните их вблизи от металлических предметов, чтобы избежать короткого замыкания!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

Чтобы активировать функцию массажа или нагрева, действуйте как описано в разделе **3.1 Использование с блоком питания**.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Функция обогрева может быть активирована в режиме работы от батареек во время массажа. Однако, ввиду высокого энергопотребления, мы рекомендуем использовать данную функцию только в режиме питания от сети.

### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и блок питания вытянут из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажер шейно-воротниковой зоны <b>MEDISANA NM 866</b>
Электропитание	: IVP0600-0800WG Ввод: 100-240 В~ 50/60 Гц макс. 0,2 А Выход: 6 В== 800 мА
Батарейки	: 4 x 1,5 В, типа AA LR6 (не входит в комплект поставки)
Время автоматического отключения	: через 15 мин.
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: пригл. 41 x 27 x 12,5 см
Вес	: пригл. 0,38 кг (без блока питания и батареек)
Длина сетевого кабеля	: пригл. 1,83 м
Артикул	: 88972
Номер EAN	: 40 15588 88972 1



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



**Medisana GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ  
E-Mail: info@medisana.de  
Интернет: www.medisana.com

**Гарантийная карта**

Модель -----  
Серийный номер -----  
Дата продажи -----  
Гарантийный срок -----

Печать продавца

Подпись покупателя -----

**Уважаемый покупатель!**

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **ME-DISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".



### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1  
Тел.: (495) 729 -47 - 96



**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DEUTSCHLAND

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

88972 Ost 09/2018 Ver. 1.0